

Bibliothèque Nationale du Qué.
1700 St-Denis,
Montréal, Qué. H2X 3K6



le bulletin

19e année numéro 7 BUCKINGHAM Mercredi, 1er septembre 1976

20¢

LA SAQ OUVERT

LE SAMEDI

JUSQU'À 5.00H. P.M.

Le gérant du magasin de la Société des Alcools du Québec, M. Henri Patry, nous informe que la succursale de Buckingham ouvre ses portes le samedi de 10 h. a.m. à 5h. p.m. Auparavant, les por-

tes étaient ouvertes jusqu'à midi le samedi. Les nombreux usagers seront heureux de cette importante nouvelle, annoncée par la Société des Alcools du Québec, pour la région de Buckingham.

ANGERS FETE SES ATHLETES

Le dimanche 29 août avait lieu une fête spéciale en l'honneur des athlètes petits et grands du secteur Angers de la ville regroupée de Buckingham.

Cette journée spéciale a débutée par une parade dans les diverses rues de la municipalité avec en tête le corps de majorettes locales "Les Duchesses" ainsi que des Duchesses de l'Outaouais de Gatineau et des "Amis Choisis" de Hull.

A l'intérieur du défilé, on remarquait la représentativité de toutes les activités sportives et culturelles pratiquées à Angers par les jeunes et les adultes. C'est ainsi que le baseball, le ballon-volant, la balle lente, et les majorettes étaient très bien représentées.

Arrivé au terrain du Parc de l'école Sacré-Coeur d'Angers, les nombreux amateurs ont pu assister à des démonstrations de savoir-faire par les corps de majorettes, qui fut suivi d'une partie de balle opposant pères et fils, que ces derniers remportèrent facilement.

Egalement, il y eut une présentation de drapeaux du Québec par le corps des majorettes "Les Amis Choisis de Hull", au corps de majorettes "Les Duchesses" d'Angers. Mlles Liette Sabourin et Agathe Chartrand d'Angers ont accepté le cadeau présenté par M. Jean-Pierre Lalonde et Mlle Josée Gagnon de Hull. Le clou de la journée fut certainement le souper offert par l'Association Mineur d'Angers en collaboration avec le Comité des Jeux et différentes maisons commerciales de la région.

Ce fut un succès retentissant pour les organisateurs puisque les quelques 9 chaudrons de fèves au lard prévus, n'ont suffi aux quelques 700 personnes qui se sont présentées à la salle de l'école Sacré-Coeur. L'entrée était de \$1.00.

M. Patrick Riopelle le président du Comité des Jeux d'Angers ainsi que MM. Royal Richer et Jacques Beaudry les responsables de cette journée se sont dits fiers de la participation massive des gens et de la collaboration à 100 pour 100 des divers comités sous la juridiction du Comité des Jeux.

A la fin de la soirée, on a procédé à la pigo au sort du billet gagnant pour une poêle à frire. L'heureuse gagnante, Mme Lise Strasbourg. Plus de 115 jeunes ont participé à des activités journalières tandis que l'on notait la présence de 221 majorettes.

**Chef à l'opposition
du conseil de ville
de Buckingham p. 2**



LE PRESIDENT

M. Patrick Riopelle le président du Comité des Jeux d'Angers.



LE BASEBALL

Voici le capitaine d'une équipe championne de baseball photographié avec son instructeur et une majorette.



LES RESPONSABLES

M. Jacques Beaudry et Royal Richer, membres de l'équipe responsable de la journée à Angers.



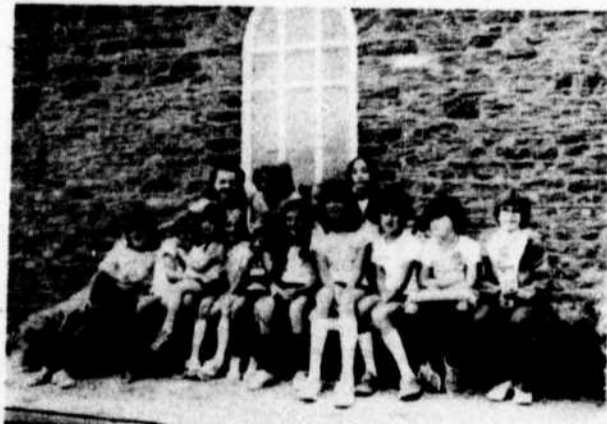
DRAPEAU

Le corps de majorettes "Les Duchesses" d'Angers vient de recevoir le drapeau du Québec. M. Jean-Pierre Lalonde, capitaine des porte-couleurs du corps de majorettes "Les Duchesses de l'Outaouais" de Pointe-Gatineau, Mlles Agathe Chartrand, Liette Sabourin, toutes deux d'Angers et Mlle Josée Bergeron la capitaine des majorettes de Hull.



LES MANOEUVRES

Voici les petites duchesses d'Angers en manoeuvre.



LE BALLON-VOLANT

Voici les championnes du ballon-volant à Angers.



**COOPÉRATIVE AGRICOLE
RÉGIONALE DE PAPINEAU**

BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 / 5690

SUCCURSALES:

THURSO
985-2550/2444

BUCKINGHAM
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE
766-2242

ST-ANDRÉ-AVELLIN
983-7371



LE CONSEIL DE VILLE DE BUCKINGHAM AURA UN CHEF A L'OPPOSITION

A la lumière des événements derniers à la table du Conseil de Ville de Buckingham, il est certain que son honneur le maire Réginald Scullion aura un chef de l'opposition.

Déçu du travail du premier magistrat de la ville, et de quelques-uns de ses confrères, le conseiller Gilles Bastien, le bouillant représentant du quartier ouest a la ferme intention de faire connaître ses opinions à M. Scullion.

Tel que voulu lors de sa campagne électorale, le digne représentant du quartier ouest veut que l'administration de la ville regroupée de Buckingham soit saine.

Or, après les ajustements apportés, l'administrateur semblait voguer vers le but avancé.

Voilà que suite à une décision par vote majoritaire, les membres du Conseil ont décidé de ne point répondre aux revendications du trésorier, M. Maurice Beaulne, un comptable agréé.

Ce dernier dont le salaire hebdomadaire était situé à \$375.00 demandait que son salaire soit porté à \$400.00, effectif le 1er avril, une autre augmentation de \$25.00 avant le 31 décembre 1976, en plus d'une compensation de \$0.22 du mille pour l'utilisation de son automobile, et les frais à l'Association des comptables.

On sait que les édiles municipaux ont par votes majoritaires, refusé d'obtempérer à la demande.

C'est ainsi que lors des discussions à l'assemblée du conseil, le bouillant conseiller du quartier ouest n'a pas manqué de dire sa façon de penser au premier magistrat sur sa conduite administrative.

Membre du comité des finances, au même titre que les conseillers Jean-Louis Hamelin, Jos McGurn, Viateur Landry et Lucien Bouchard, le conseiller Gilles Bastien désireux à ce que la ville de Buckingham possède une saine administration et que les agissements de ses confrères portent à lui faire dire le contraire, a décidé de présenter sa démission comme

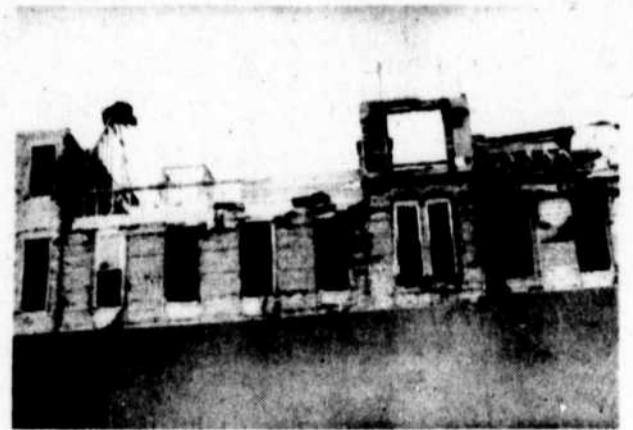
membre du comité, lors de l'assemblée du conseil de ville de Buckingham qui aura lieu le mardi 7 septembre prochain.

Aussi, dès le mercredi 1er septembre, le conseiller Bastien dévoilera aux membres de la presse, les raisons de sa démission.

Donc, suite aux discussions et aux événements antérieurs, il est certain que le conseiller du quartier ouest, deviendra le leader (chef) de l'opposition au conseil de ville.

De plus, il semble que le premier magistrat aura la vie dure au cours des prochains mois, sur son administration financière de la ville.

C'est une discussion à suivre le mardi 7 septembre à 20h00.



BUCKINGHAM -

DEMOLITION

Les travaux de démolition de la vieille partie du Centre Hospitalier de Buckingham se poursuivent toujours. Notre photographe a capté l'image de l'étendu des travaux.

CHEVALIERS DE COLOMB

ASSEMBLEE

Epluchette de blé d'inde samedi 11 septembre à la salle des Chevaliers de Colomb, rue des Pins. Entrée: \$2.00 par personne.

Le lundi 13 septembre à 20h00 à la salle des Chevaliers de Colomb, rue des Pins. Souper à 6h30 p.m. pour les membres.

CANAL 5

MERCREDI 1er sept.:
6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Baseball Sr.
6.30 p.m. Let's Talk About with Bill Cameron and guests.

JEUDI, 2 sept.:
6.00 p.m. Nouvelles et informations à 8.30 p.m.
6.15 p.m. Reprise - Interview Loisirs - Talents locaux - Chansonniers.

LUNDI, 6 sept.:
CONGE Fête du travail (aucune émission)

MARDI, 7 sept.:
6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.15 p.m. Interview : Loisirs
6.30 p.m. Club de Golf de Buckingham.
6.45 p.m. Finales Hockey Intérieur

8.00 p.m. Assemblée du Conseil de Ville (en direct)

Avec la fin des vacances, nous invitons les particuliers et associations de nous faire parvenir toutes les informations nécessaires à l'information de vos membres ou du public en général. Le Canal 5 reprend sa 5e saison, grâce à vous. Continuons à nous servir.

Mardi 7 septembre, le Canal 5 présentera une joute de hockey intérieur d'été. Film qui a été tourné il y a déjà quelques temps. 6.45 p.m.

On se prépare à une autre saison de programmation d'information. Contactez-nous si vous voulez en faire partie. A la semaine prochaine

Andr'e Soucy, coord.

CANAL 5

DIMANCHE
9.30 p.m. jusqu'à lundi 6 sept.: à 6.30 p.m. téléthon Jerry Lewis. Au Canal 5: Possibilité de Téléphoner pour faire son don à cette cause qu'est la Maladie de la dystrophie musculaire. Jerry Lewis, acteur américain bien connu, vous incite à le faire pour enrayer cette maladie parfois fata-

le. Tout ce temps, les numéros de téléphone à Buckingham soient 986-8250 et 986-6524 apparaîtront sur l'écran du Canal 5 pour ne pas que vous ayiez à faire un interurbain jusqu'à Ottawa, plus roche endroit sur le réseau. Vos dons seront remis à Ottawa avant 7 p.m. lundi soir pour dénoncer ou

3 MORTS

DANS UN ACCIDENT

Un accident impliquant une automobile et un camion de transport est survenu sur la route 309 le mardi 24 août dernier, causant la mort à trois personnes, toutes passagères de l'automobile.

Sont décédés lors de l'accident, M. Jean-Paul Didier, 49 ans, du 216 rue Capel, son épouse, Mme Jean-Paul Didier,

née Jeannine Mercier, âgée de 47 ans et une passagère, Mme Hector Mercier, du 506 rue Charles à Buckingham.

L'accident est survenu au Lac - du - Cerf, près de Mont-Laurier.

En ce qui concerne le conducteur du camion ce dernier est sorti indemne, malgré que son véhicule ait capoté dans un fossé.

réseau la générosité de la population de Buckingham face à cette cause, combattue par Jerry Lewis et des milliers de bénévoles au Canada et aux Etats-Unis. A noter que le Canal 5 diffusera de l'information ainsi que des séquences de ce téléthon à chaque fois que le téléthon Jerry Lewis au Canal 7 Watertown se détachera du réseau pour se rendre dans les stations locales. C'est-à-dire environ 10 minutes par heure. Les gens pourront alors voir le résultat amassé dans Buckingham et la région.

Le Canal 5 tient à faire noter que ce téléthon n'est pas un Blitz présenté par le Canal 5. Nous ne sommes là que pour vous offrir le service de téléphone pour éviter des interurbains qui prennent beaucoup de temps. C'est là, notre façon de participer à une cause très valable. Donc, dimanche et lundi prochain regardez le canal 7 Watertown et laissez-vous convaincre par ce grand comédien, Jerry Lewis. D'autres détails vous seront donnés cette semaine à notre antenne durant les bulletins de nouvelles de 6 p.m.

C.P. 30
J8L 2X1

(819) 986-5082
(819) 663-0131



le bulletin

Fondé en 1958, Le Bulletin est publié par

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

Les bureaux du journal sont situés au 585 James, Buckingham.

Le directeur de la rédaction JACQUES LAMARCHE
A la table de rédaction JOANNE DANIS
YVAN PATRY (sports)

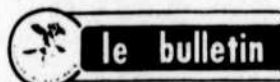
L'EQUIPE REGIONALE DE REDACTION

Masson: Yvan Patry
N.-D. de la Salette: Mlle Linda Quevillon
Val-des-Bois: Mme Lucette Blanchard
N.-D. du Laus: Mme Rémi Lajeunesse
Buckingham: William L. McMillan
Journaliste-Photographe

Publiciste: Guy Carrière

Courrier de deuxième classe. Enregistrement numéro 0795. Le prix de l'abonnement annuel par la poste est de \$5.00 au Canada et \$6.00 à l'extérieur du Canada. Prix de l'exemplaire: \$0.20; par camelot: \$0.25.

UN ABONNEMENT A



VOUS ASSURERA UNE LIVRAISON HEBDOMADAIRE ET VOUS PERMETTRA D'EPARGNER DE L'ARGENT

TAUX: 1 an: \$ 5.00
2 ans: \$ 9.00
3 ans: \$12.00

hors du Canada, ajoutez \$1.00

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT.

Nom: _____

Adresse: _____

Code: _____

envoyez à: ABONNEMENT
Le Bulletin
C.P. 30, Buckingham, Qué.
J8L 2X1

MA PAGE

W. L. McMillan

TIR DE COQS

W. L. McMillan

Des tireurs d'élite comme les Berndt, Majeau, Gleason, Chartrand, St-Amour etc. ont montré leur savoir-faire à la gachette, dimanche le 29 août 1976, lors d'une journée spéciale organisée par M. Jean St-Amour, de Notre-Dame de la Salette et ses amis.

Le tout se déroulait à quelques milles au nord de N.D.L.S. sous un soleil chaud et invitant pour les pique-niqueurs.

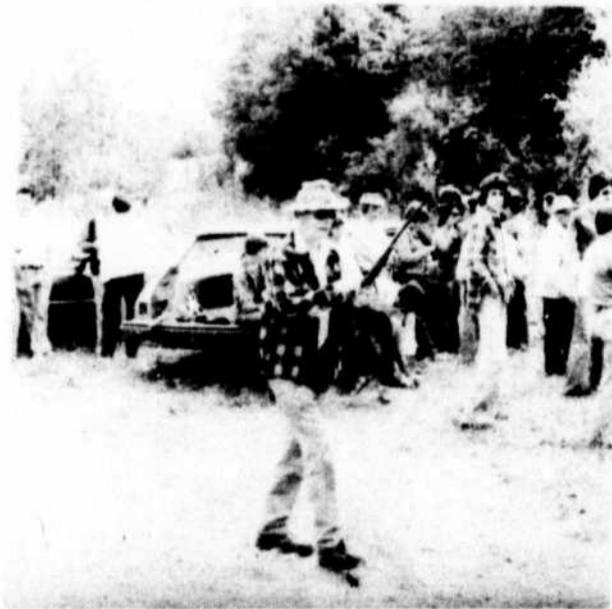
Au petit calibre (cal.

.22), M. E. Berndt de Buckingham nous a démontré que le fusil n'était pas le plus important, mais qu'un oeil bien aiguisé contrôlait le tout.

Au gros calibre (303-30/30 etc.), les prix (dindes) ont été distribués parmi les 10 ou 12 tireurs qui se présentaient.

En somme, une journée formidable, pleine d'amis et un douzième succès pour M. St-Amour.

La semaine prochaine dans "Ma Page" Guy Renaud de la C.C.L. Part, parle et défend.



M. Jacky Gleason - "Pas de chance."

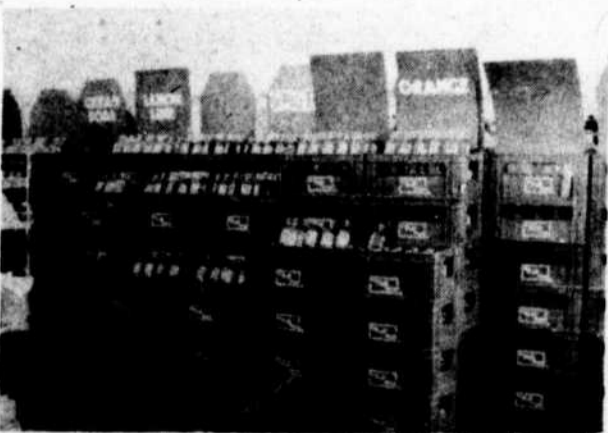


M. Berndt à l'oeuvre - "Un champion de classe."



Debout, à genoux, assis ou couché, une cible de 3 pouces à 25 verges c'est dur à frapper. (Mario St-Amour le sait).

POP SHOPPE EST PARMIS-NOUS



La firme Pop Shoppe bien connue pour ses produits à prix réduits, vient d'ouvrir une succursale à Buckingham. Les clients intéressés peuvent obtenir des produits de divers saveurs. En plus, on vous offre des produits pétroliers, des cigarettes, de la crème glacée, des croustilles (chips), etc. Bienvenue parmi-nous Pop Shoppe.

LE SERVICE DES LOISIRS DEMANDE VOTRE ATTENTION

Le Comité Consultatif du service des loisirs du Buckingham Métropolitain, nous informe que la semaine du lundi 13 au vendredi 17 septembre, sera une semaine spéciale pour les gens intéressés au bien-être des loisirs de leur secteur. Le comité consultatif composé de deux membres de l'Association des loisirs de chaque secteur de la ville de Buckingham, organise une inscription générale des gens intéressés aux activités sportives et sociales culturelles de leur milieu.

De plus, on recherche présentement des gens intéressés à occuper les postes de responsable des ateliers ou clubs, autant sportif que sociaux culturels. On peut donner son nom en appelant à 986-5260 ou 986-8057 et demander M. Allain Deschatelets.

Disons qu'au cours de l'hiver on prévoit présenter des compétitions de badminton, de ballon-panier, de patinage artistique, de ballon-volant, de hand-ball, de tennis sur table, de tennis, d'athlétisme, de hockey intérieur, de karaté, de judo, et de conditionnement physique.

En ce qui concerne les sociaux culturels, présentement, en collaboration avec le Comité Culturel de la Lièvre, on prétend organiser des cours de peinture, de couture, de tissage, d'art plastique, en plus d'une troupe de théâtre.

En terminant, on demande aux gens de bien surveiller votre journal préféré au cours des prochaines semaines pour de plus amples informations sur ce sujet.

VAL-DES-BOIS

Samedi le 4 sept.: de 1 p.m. à 2 a.m., terrain Chevaliers de Colomb Val-des-Bois. Activités: MESSE en plein air à 4h. PARADE 1 p.m. départ de l'école (Majorettes de l'extérieur, etc.) Spectacles de Majorettes. Concours amateurs. Souque à la corde, Course au trésor, Tours de poney, hommes fotts, Scies mécaniques. Souper à \$2.50 (Foulet à la King). Rafratchissements sur les lieux. En-

trée Libre. Danse au son de la Discothèque et les prix seront donnés au cours de la soirée.

N.B.

Apportez vos chaises et vos couvertures. Bienvenue à tous.

En cas de pluie, les activités seront remises au dimanche. Pour plus d'informations, Viviane Morin 454-2275 ou Francoise Larocque 454-2623.

Salle de quilles

NOTRE-DAME

Masson 986-6862

D. Hamel, prop.

Maintenant ouvert (Pineurs automatiques)

Toutes les personnes intéressées à se joindre à une ligue peuvent s'enregistrer à 986-6862. Ces ligues évolueraient les lundi et mercredi soir.

Ouvert de 1.00 p.m. à 11.00 p.m. tous les jours.

**Avez-vous pensé à votre
abonnement ce mois-ci?**

Gérard Tél.: 986-3833

BIENVENUE A NOTRE CENTRE DE RENCONTRE

CÉLIBATAIRES
VEUVE - F.S
DIVORCÉS
SÉPARÉS
DE
TOUTES ÂGES

Ouvert 10.00 hres a.m. à 9.00 hres p.m.

EGLISE ST-STEPHEN'S
Souper annuel de
LA FETE DE LA MOISSON

Samedi le 18 septembre
de 5:00h. à 7:00h. p.m.

Prix: Adultes, \$3.00
Enfants, 12 ans ou moins, \$1.25

SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE CHEVRIER & ASSOCIES

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN,
ROY & ASSOCIES

COMPTABLES AGREES - SYNDIC DE FAILLITE

233, rue Gilmour, Ottawa, 236-0831

673, boul. St-Joseph, Hull, 770-3232

151, boul. Labrosse, Gatineau, 663-9257

282 est, rue Principale, Hawkesbury, 632-4178

Montreal, Ottawa, Quebec, Levis, Hull, Hawkesbury, Trois Rivières, Sherbrooke, Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Bâse Comeau, St Georges de Beauce

Paroisse N D des Neiges

MESSES DOMINICALES: 4-5 septembre

7h00 Mme Omer Gosselin / Son époux

10h00 Victor Laviolette et André Chartrand / M. Mme Philippe Chartrand

11h30 Mme Marie-Ange Chartrand (1er ann.) / M. Mme Jean-Yves Chartrand.

MESSES DE LA SEMAINE: au couvent
A 9h00 A.M.

Jeudi le 2: Mme Thomas Chartrand / Offrandes aux funérailles.

A 7h00 P.M.

Vendredi 3: Mme Louis Mougeot / Les élèves de l'école Notre-Dame Auxiliatrice

Lundi le 6: Simone Fournier / Offrandes aux funérailles.

Mardi le 7: Ferdinand Gratton / Les compagnons de travail.

PUBLICATIONS DE MARIAGE:

Jean-Jacques Renaud et Gabrielle Bisson

Gérard Lacroix et Lina D'Amours

Guy Alain et Suzanne Lemery

Wayne Ouellette et Claire Racicot.

Paroisse de l'Ange Gardien

LUNDI, 30 août:

9h30 (Couvent): Dame Elzéar Cadieux - Offrande au service.

7h00 p.m.: Arthur Lemieux - Mme Thérèse Potvin.

MARDI, 31 août:

9h30 (Couvent): Dame René Fillion - Offrande au service.

7h00 p.m.: Dame William Middlestead - Offrande au service.

MERCREDI, 1er septembre:

9h30 (Couvent): Abbé Elzéar Racan - M. Mme Robert Turgeon.

7h00 p.m.: Roger et Francine Miner - Offrande service.

JEUDI, 2 septembre:

9h30 (Couvent): Thomas Renaud - Dame Rosa Fillion.

7h00 p.m.: Daniel Rombaut - Offrande au service.

VENDREDI, 3 septembre:

9h30 (Couvent): Arthur Lemieux - collecte au service.

7h00 p.m.: Parents défunts - Famille Bertrand / M. et Mme Laurent Bertrand.

SAMEDI, 4 septembre:

9h30 (Couvent): Robert Dupuis - Offrande au service.

11h00 Mariage de Timoty Weir et Danielle Comtois.

4h00 Mariage de Roger Thauvette et Diane Payette

3h00 Mariage de Philippe Lahaie et Chantal Aubry.

5h15 p.m.: Dame Elzéar Cadieux - Offrande au service.

7h00 p.m.: Arthur Lemieux - M. Mme André Potvin.

DIMANCHE, 5 septembre:

8h30 (Couvent): M. Mme Eloi Campeau - M. Mme Henri Carrière.

10h00 Abbé Elzéar Racan - Famille Lucille Frappier.

11h00 (Lac Donaldson): Aux intentions de M. et Mme René Girouard.

11h30 Clément Desaulniers - M. Mme Elzo Barbary.

LAMPE DU SANCTUAIRE: Honneur de la Sainte-Vierge, par M. et Mme Henri Carrière.

PUBLICATIONS DE MARIAGE:

Timothy Weir et Danielle Comtois

André Meunier et Pauline Matte

Luc Laplante et Nicole Larocque

Luc Côté et Joanne Larocque

Collecte paroissiale de dimanche dernier: \$235.10.

Paroisse St Luc

Jeudi 2

(8 a.m.) Mme Aurore Plouffe - Quête aux funérailles

Vendredi 3

(7 p.m.) M. Réjean Sabourin - Ses parents

Samedi 4

(7.30 p.m.) Mme Jean-Paul Sigouin - Famille Gustave Sarrazin

Dimanche 5

(10 a.m.) Personnes décédées du groupe de l'Intronisation du Sacré-Coeur - Mme Adélaré Minault.

Lundi 6

(7 p.m.) M. et Mme Yvain Robinson - La succession

Mardi 7

(7 p.m.) Mme Joseph Richer - Quête de funérailles

Mercredi 8

(7 p.m.) Mme Alfred St-Louis - Quête aux funérailles.

Nous souhaitons une longue vie de bonheur à M. et Mme Denis Maisonneuve (Claudette Mongeon) mariés ici samedi, le 28 août.

Colette Anik, fille de Jean Charbonneau et de Gervaise Foley, née à l'hôpital Maisonneuve de Montréal recevait le baptême ici, samedi le 28 août.

AUX PRIERES

Mme Jean-Paul Sigouin (Rita Gagné) décédée au Cap de la Madeleine, mardi le 17 août à l'âge de 47 ans. Le service a eu lieu ici vendredi le 20 et l'humation se fit à Perkins.

M. Gaston Payeur décédé au cours de la semaine dernière et inhumé à Drummondville.

Simone Cousineau, épouse de Léo Charbonneau et fille de M. Mme Aimé Cousineau est décédée à Ottawa le 19 août. Service eut lieu ici samedi le 21.

FELICITATIONS

Félicitations à l'heureux couple Bruce et Monique Lemieux (Pagé) parents de jumeaux nés le 25 août 1976. Les grands-parents maternels sont Jeannine et Ernest

Pagé de Thurso, tandis que les grands-parents paternels sont Kaye et Hugh Lemieux de Buckingham. Un merci sincère aux docteurs Baribeau et Maclachlan, ainsi qu'aux employés affectés à la maternité du Centre Hospitalier de Buckingham.

PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité scolaire Vallée de la Lièvre

COMTE DE PAPINEAU

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné qu'à leur assemblée du 14 septembre 1976 qui sera tenue à 8 heures P.M. au bureau de la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre, les commissaires d'écoles de la Vallée de la Lièvre examineront les rôles d'évaluation en vigueur dans les municipalités de Buckingham, Buckingham Sud-Est, Buckingham-Ouest, Buckingham Nord-Est (Canton), Ange-Gardien, partie de Templeton Est, Templeton-Est partie est, Angers, Masson, Lochaber-Gore, Lochaber-Ouest, Thurso, N.-D. de la Salette, Val-des-Bois, Bowman, Portland-Ouest, Denholm, Notre-Dame du Laus, Mulgrave & Derry, (partie), Mayo et Wakefield Est (partie.)

S'ils constatent que l'évaluation faite dans ces municipalités n'est pas uniforme, ils modifieront les différents rôles de façon à établir sur la base réelle l'évaluation des propriétés imposables de toutes les parties de la municipalité scolaire. Les rôles d'évaluation ou les parties concernées ainsi modifiés seront ensuite homologués.

Donné à Buckingham, ce 25e jour du mois d'août 1976.

Jacques Desrosiers,
Directeur Général.

Le club d'âge d'or St-Luc

La saison estivale étant presque terminée, le Club d'Age d'Or St-Luc a le plaisir de commencer ses activités le mardi 7 septembre 1976 à 19.30 heures. Tous nos membres sont les bienvenus. S'il y a d'autres personnes qui veulent se joindre à nous, elles sont toutes bienvenues.

Autre chose qui ne faut pas oublier, le mardi 14 septembre 1976, le souper mensuel de 18.00 à 19.00 heures à la salle St-Luc, rue Belmont et ce sera une soirée d'adieu pour M. l'Abbé Joseph Roy, notre fondateur et aumônier. Soyez tous au rendez-vous.

La secrétaire, A.B.

APPEL D'OFFRES

CAISSE POPULAIRE DE BUCKINGHAM

La Caisse Populaire de Buckingham demande des soumissions pour l'agrandissement de son édifice.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes licenciées par la Régie des Entreprises en Construction du Québec (Bill 33).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus, à partir du 25 août 1976, au bureau de l'architecte René Richard, 85, rue Prud'homme, Hull, Québec, contre un dépôt de cent dollars (\$100.00), sous forme de chèque visé, fait à l'ordre de l'architecte, qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans, devis et documents dans les trente jours (30) qui suivent l'ouverture des soumissions. Dans le cas contraire, le dépôt sera confisqué. De plus, si les plans et devis sont remis en mauvais état, une somme de cinquante dollars (\$50.00) sera retenue.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du propriétaire pour une somme de neuf mille dollars (\$9,000.00), ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échantonnée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante (50 pour cent) pour cent du montant du contrat.

Les soumissions, l'original et deux copies, dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionné, seront reçues à la Caisse Populaire de Buckingham, 107, rue St-Joseph, Buckingham, Québec, au plus tard le 15 septembre 1976 à 20:00 heure, heure locale, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions des sous-traitants passant par le BSDQ seront reçues jusqu'à 14:00 heure, heure locale, le 13 septembre 1976.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Monsieur Jean-Charles Robitaille
Gérant
Caisse Populaire de Buckingham
107, rue St-Joseph
BUCKINGHAM, Québec

PROJET CLEMENT BUCKINGHAM, QUEBEC MAISONS UNIFAMILIALES

5 MODELES AU CHOIX

PRIX DE VENTE \$29,000 à \$31,500

incluant: Frais de notaire - arpentage du terrain

S.C.H.L. - PROGRAMME P.A.A.P.

Pour plus de renseignements, appelez



CONSTRUCTION
CLAUDE CLEMENT
ET FILS LTEE

8 à 6 sur semaine
986-5801
Hull - Ottawa
237-2988

Fin de semaine
986-5688
ou
986-2588

80



Ligue de balle molle féminine

Ligue de balle lente Labatt 50 Papineau

FINALE - CAISSE POP VS HOTEL CENTRAL MASSON.

Les jeux sont faits. Ce sera une série finale du meilleur de trois de cinq, exclusivement à Masson. En effet, à la surprise de plusieurs amateurs, qui prévoiaient une finale Angers-Masson, ce sera une finale Masson.

Dans la série "A" qui opposait l'équipe Championne de la saison régulière, Hôtel Central de Masson à celle de l'équipe Boucherie Demers, les premiers ont remporté la série 2 de 3 par des victoires de 16 à 8 et 9 à 3.

En ce qui concerne la série semi-finale "B", la Caisse Populaire de Masson et l'équipe Pool Room Angers, la première équipe a surpris la deuxième en remportant la victoire en deux occasions par les pointages de 6 à 5 (en 10 manches) et 12 à 6.

Jeudi 26 août

HOTEL CENTRAL 9 - BOUCHERIE DEMERS 3

Lors du deuxième match de la série semi-finale "A" disputé à Angers, les protégés de Ben Charette ont eu raison de la Boucherie Demers par le pointage de 9 à 3 suite à un ralliement de 5 points en la septième manche.

L'instructeur-joueur, Ben Charette a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de trois buts et un coup sûr, bons pour deux points. Jacques Pambrun a réussi un coup de trois buts et un coup de deux buts. Paul Lafrance a été le meilleur frappeur des perdants avec un coup de deux buts et deux coups sûrs bons pour deux points. Robert Brazeau a réussi trois coups sûrs. Alain Deschatelets a remporté la victoire, tandis que Maurice Bélanger a été débité de la défaite.

CAISSE POPULAIRE 6 - POOL ROOM 5

Vianney Bouchard a fait figure de héros pour les protégés de grand-père Gabriel Lanthier en expédiant trois offrandes du lanceur perdant, Michel Robinson, par-dessus la clôture du champ droit. Les deux derniers circuits de Bouchard ont permis de niveler le pointage 5 à 5 à la fin de la septième manche et de remporter la victoire 6 à 5 à la fin de la dixième manche. Le héros du match a en plus réussi un coup de deux buts, pour un total de 4 coups sûrs en cinq présences.

Marc Carrière s'est également distingué avec un coup de circuit pour les gagnants. Rick Laframboise a été le meilleur frappeur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences. Romuald Mongeon a remporté la victoire.

re, tandis que Michel Robinson a été débité de la défaite.

Mardi 24 août

HOTEL CENTRAL 16 - BOUCHERIE DEMERS 8

Lors du premier match de la série "A", l'équipe Hôtel Central avait infligé un revers à l'équipe Boucherie Demers d'Angers par le pointage de 16 à 8.

Le trio Guillaume Charron, Claude Charlebois et Paul Lanthier a dirigé l'artillerie lourde en produisant un total de 9 points.

Charron a réussi une soirée parfaite au bâton avec 2 coups de circuit et deux coups sûrs en 4 présences, bons pour 3 points; Charlebois a réussi cinq coups de circuit bons pour 4 points, tandis que Lanthier a réussi deux coups de circuit et un coup de trois buts bons pour deux points.

Pierre Guilbeault avec un coup de trois buts et un coup de deux buts, ainsi que Paul Maisonneuve avec deux coups sûrs, ont chacun produit deux points pour les perdants. Alain Deschatelets a remporté la victoire, Roger Brazeau a été débité de la défaite.

CAISSE POP 12 - POOL ROOM 6

Dans la série "B", les protégés de Gabriel Lanthier dirigés à l'offensive par le duo Jacques Lanthier - Vianney Bouchard qui a totalisé 5 points produits, ont remporté la victoire par le pointage de 12 à 6.

Bouchard a réussi un coup de circuit et un coup de trois buts bons pour trois points tandis que Lanthier a réussi deux coups de circuit et un coup de trois buts bons pour deux points.

Mario Plouffe a été le meilleur frappeur des perdants avec un coup de circuit et un coup de trois buts bons pour trois points, tandis que Réjean Plouffe a réussi un coup de deux buts et deux coups sûrs. Romuald Mongeon a remporté la victoire tandis que René Robinson a subi la défaite.

LA FINALE 3 DE 5.

La finale du meilleur de cinq parties, opposant la Caisse Populaire et l'Hôtel Central de Masson débutera le mardi 31 août à 19 heures au parc St-Jean Brébeuf à Masson. La deuxième partie se déroulera le jeudi 2 septembre à 18h45 au même endroit. Le troisième match est prévu pour le mardi 7 septembre au même endroit. La première équipe qui remporte trois victoires est championne.

LIGUE BALLE MOLLE FEMININE

PLOMBERIE BOURASSA CHAMPIONNE.

L'équipe Plomberie Bourassa, invaincue au cours de la saison régulière de la ligue de balle molle féminine régionale, ont facilement remporté le championnat de leur circuit. L'équipe championne a terminée l'année avec une fiche de 10 victoires en autant de parties disputées.

L'équipe Hôtel Windsor a terminé en deuxième position, deux parties derrière les meneurs avec une fiche de 8 victoires contre 2 défaites.

L'équipe Traversier Masson de Masson ainsi que l'équipe Notre-Dame de la Salette ont terminé ex-æquo en troisième position avec chacune une fiche de 5 victoires et 5 défaites. L'équipe Hôtel Alexandra et l'équipe Hôtel Palace terminent le classement.

LES FRAPPEURS

En ce qui concerne les frappeurs, ce sont des portecouleurs de l'équipe Masson Traverse, Dolorès St-Amour et Anne Chartrand qui ont remporté le championnat des frappeurs.

La première a terminé avec une fiche de 11 coups sûrs en 22 présences, tandis que la deuxième a réussi 12 coups sûrs en 24 présences, pour une moyenne de .500 au bâton. Diane Patry de l'équipe Plomberie Bourassa s'est classée en deuxième position des frappeurs, grâce à une fiche de 10 coups sûrs en 21 présences pour une moyenne de .476. Entre-temps, voici les statistiques telles que préparées par Bill Cameron, le statisticien.

CLASSEMENT

NOMS	G	P	Pts	Moy.
Plomberie Bourassa	10	0	20	1,000
Hôtel Windsor	8	2	16	800
Masson	5	5	10	500
La Salette	5	5	10	500
Hôtel Alexandra	1	9	2	100
Hôtel Palace	0	10	0	000

LES FRAPPEURS

NOMS	CLUB	CS	AB	M
D. St-Amour	Masson	11	22	.500
A. Chartrand	"	12	24	.500
D. Patry	Bourassa	10	21	.476
S. Desjardins	Windsor	15	32	.469
L. Wallingford	Bourassa	14	30	.467
M. Lefebvre	"	12	26	.462
M. Plouffe	Windsor	12	26	.462
M. Legare	Bourassa	17	38	.447
J. Ranger	"	12	29	.414
C. Ducharme	"	13	32	.406

Les jeux régionaux- Athlétisme

DE L'OR POUR LOUISE BOURASSA

Lors des compétitions régionales en athlétisme tenues à Maniwaki dernièrement, les athlètes de la ville regroupée de Buckingham ont rafalés plusieurs médailles. C'est ainsi que l'un d'entre-eux, Mlle Louise Bourassa a récolté des médailles d'or dans les disciplines suivantes: la course 80m, le 150m, le saut en longueur, en plus de récolter une médaille d'argent par équipe pour la course relais 4 fois 125 m.

Entre-temps, voici les noms des athlètes qui ont récolté des médailles:

BENJAMIN

Guy Leduc médaille d'or, saut en longueur; Nathalie Bourassa lancer du javélot (or); Nicole Leblanc, m. d'or saut en hauteur et m. d'argent saut en longueur; Michel Lavergne, m. d'argent 80m. haie et saut en longueur, et médaille de bronze 80 m.; Gilbert Durocher, m. de bronze 80 m. haie et 150 m.; Sylvie Guitard, m. de bronze

200 m.; Denis Larocque, m. d'argent, lancer du poids; Guy Leduc, m. d'or, lancer du disque, m. de bronze, lancer du poids.

PEE WEE

Hélène Charlebois, saut en longueur (or), Suzanne Bourassa M. d'argent s. en longueur; Pierre Guitard, m. d'argent 80 m., Michel Munger, m. d'or saut en longueur; Stéphane Durocher, m. de bronze 80 m., et saut en longueur; Jean-Yves Galipeau, m. d'or saut en hauteur.

CADET

Vicky Charron m. d'or saut en longueur, m. d'argent lancer du javélot et lancer du poids; Luc Larocque m. d'or triple saut; Yves Bisvenue, m. d'or triple saut; Henri Claude Gagnon m. de bronze triple saut; Pierre Séguin m. d'argent saut en longueur, Michel Chaîne m. de bronze saut en longueur; Sherley Lemieux m. de bronze 100 m., saut en longueur et m. d'argent lancer du javélot, Esther Landry m. d'argent lancer du disque, m. de bronze

lancer du poids; Nathalie Allaire, m. d'argent au lancer du disque.

JUVENILE

Denis Lemieux, m. d'or, saut à la perche et lancer du javélot; Pierre Lanthier, m. d'or saut en longueur (juv. - Jun. et Sr.). Denis Maloney - m. d'or saut en hauteur.

PAR EQUIPE

Les courses relais 4 fois 125 m., catégorie benjamin garçons, l'équipe composée de Gilbert Durocher, Michel Lavergne, Luc Larocque et Gilbert Séguin a terminée en 2e position, récoltant ainsi une médaille d'argent. En ce qui concerne les filles, catégorie cadette, elles ont récolté une médaille d'argent grâce à Sylvie Guitard, Sherley Lemieux, Louise Bourassa et Esther Landry.

Ligue de baseball sr. Laurentienne

MARC DAVID LE CHAMPION DES FRAPPEURS.

Le rapport final des statistiques de la ligue de baseball sénior Laurentienne de la division sud, indique que l'excellent joueur Marc David des Athlétiques de Notre-Dame de la Salette a remporté le championnat des frappeurs avec un moyenne de 494 au bâton. David a réussi 38 coups sûrs en 77 présences devant Bert Aubé des B's de Buckingham qui a terminé avec une fiche de 34 coups sûrs en 77 présences pour une moyenne de 442.

En ce qui concerne les honneurs des coups de circuits, c'est l'excellent Louis Bastien des Amilaus de Notre-Dame du Laus qui l'a remporté avec 9. C'est un nouveau record pour la division Richard David des Athlétiques et Louis Bastien des Amilaus détenaient le record conjointement avec 8. Lors du dévoilement du rapport final, M. Marc David le statisticien a tenu à refuter les

allégations énoncées par un certain hebdomadaire à l'effet des blessures délibérées et du retard dans les statistiques.

A ce dernier item, M. David a tenu à préciser que le retard d'une feuille de pointage d'une partie impliquant l'équipe de Notre-Dame du Laus en était la cause. En ce qui concerne le premier item, que c'est une accusation qui reste à prouver dans le monde du sport, lors d'une compétition.

Entre-temps, voici le rapport:

LES FRAPPEURS 54 PRESNECES ET PLUS

	Moy.
M. David (Sal.)	.494
B. Aubé (Buck.)	.442
G. David (Sal.)	.440
Y. Plouffe (Buck.)	.438
P. Lauzon (Laus)	.416
M. Carrière (Buck.)	.358
P. David (Salette)	.355
L. Bastien (Laus)	.354
D. Brunet (Salette)	.354
A. Clément (Buck.)	.326

LES B'S ELIMINENT LES EXPOS

Les B's de Buckingham de l'instructeur chef Normand MacMillan ont passé à la demi-finale, suite à une éclatante victoire par le pointage de 13 à 4 devant les Expos de Mont-Laurier, lors d'un match disputé le samedi 28 août dernier. Le trio Marc Carrière, Yves Plouffe et Claude Peck a propulsé les offrandes des artilleurs des Expos bons pour des coups de circuit. Carrière a réussi 2 circuits, tandis que Plouffe et Peck en ont réussi chacun un. André Clément l'as-artilleur a remporté la victoire.

LA SEMI-FINALE

En ce qui concerne la semi-finale, trois parties de cinq, les B's de Buckingham affrontent le gagnant de la série quart de finale Lac des Ecorces et Notre-Dame du Laus. Advenant, une victoire dimanche dernier des Amilaus devant leurs opposants la semi-finale débu-

te à Buckingham le samedi 4 et le dimanche 5 septembre au parc MacAndrew.

Les troupiers de MacMillan méritent nos félicitations pour leurs performances. Nos excuses pour le peu d'information: nos tentatives en ce sens se sont révélées nulles.

LA FETE DU TRAVAIL

Les gens de la municipalité de Val-des-Bois fêteront le samedi, 4 septembre prochain, la fête nationale des travailleurs (fête du travail).

A cette occasion, plusieurs activités sont à l'horaire incluant une soirée pour les amateurs.

Les personnes de l'extérieur intéressées à y participer doivent appeler M. Nornand D'Aoust à 986-1516, tandis que ceux des environs de Val-des-Bois doivent appeler Mme Viviane Morin à 454-2275 ou Mme Francoise Larocque à 454-2623.

Gens de Buckingham et de la région, Val-des-Bois vous attend.

CHATEAU DES SPORTS

GLACE POUR LE 25 SEPTEMBRE

Lors d'une entrevue exclusive avec M. Alain Deschatelets, le responsable des arénas du Buckingham Métropolitain, ce dernier nous a révélé que les nombreux amateurs pourront exercer leur sport favori sur glace au Château des Sports du secteur de Masson, le samedi, 25 septembre prochain.

De plus, M. Deschatelets a révélé que des changements seront apportés aux horaires, suite à la décision de la direction des Castors de Buckingham, de se retirer des cadres de la nouvelle ligue de hockey junior "B" de l'Outaou-

ais, pour une période d'un an.

Pour combler les heures de glace libres, il a été révélé que le secteur Angers sera représenté dans l'organisation du hockey mineur pour la saison 1976.

MM. Jacques Beaudry et Royal Richer auront la responsabilité du hockey mineur à Angers.

Plus de 80 jeunes pourront ainsi s'adonner à de bons loisirs.

Aussi, M. Deschatelets a révélé que le calendrier des activités au Château des Sports de Masson sera dévoilé prochainement.

Ligue balle lente les Bons Copains

LA CABANE ET LES GUENILLES EN AVANCE

Les éliminatoires de la fin de la saison de la ligue de balle lente les Copains ont débutées au parc Larose, dernièrement.

Dans la série "A", l'équipe La cabane a saisi une avance de 2 à 0, grâce à des victoires de 11 à 10 et 8 à 3, remportées devant l'équipe Ameublement Brunet, tandis que dans la série "B", les Guénilles ont saisi une avance de 1 à 0 devant l'équipe Nadon & Fils.

A - LA CABANE 8 - AMEUBLEMENT BRUNET 3

Lors de la deuxième partie de la série "A" disputée le mercredi 25 août, c'est Roger Lafrance qui a dirigé l'offensive avec un coup de circuit et deux coups sûrs bons pour deux points. Jean-Guy Leduc a été le meilleur frappeur des perdants avec un coup de deux buts et deux coups sûrs bons pour un point. André-Jean Séguin a remporté la victoire tandis que Serge Larose a subi la défaite.

LA CABANE II - AMEUBLEMENT BRUNET 10

Lors du premier match

disputé le lundi 23 août, Denis Charlebois a dirigé l'offensive avec un coup de circuit et un coup sûr bons pour deux points. Hart (Martin) a été le meilleur des perdants avec trois coups sûrs bons pour trois points. André Jean Séguin a remporté la victoire et Serge Larose a subi la défaite.

B - LES GUENILLES 14 - NADON & FILS 1

Dans la série "B", c'est Jean-Marie Brousseau qui a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de circuit et deux coups sûrs bons pour trois points. Jacques Proulx a été le meilleur des perdants avec un coup de deux buts et deux coups sûrs bons pour un point. Fernand Maisonneuve a remporté la victoire et Jean Rémi Périard a subi la défaite.

Les éliminatoires se poursuivent au parc Larose, secteur nord-ouest de Masson.

TOURNOI POUR FEMMES

Un tournoi de balle lente a été organisé par la ligue féminine les Copines du Parc Larose. L'équipe la Cabane a eu raison des Guénilles par le pointage de 6 à 5 lors de la finale.

Lors du premier match, la Cabane avait triomphé

du Nadon & Fils 5 à 1, tandis que les Guénilles avaient pulvérisé l'équipe Ameublement Brunet, 22 à 0.

RESERVATION

DE GYMNASES

DANS LES ECOLES

Toutes les personnes, clubs ou associations des Loisirs du Buckingham Métropolitain désireuses de se servir des salles, des gymnases ou autres facilités dans les écoles sous juridiction de la Commission Scolaire Régionale de Papineau, de la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre ou de la Protestant School Board of Greater Hull, doivent faire parvenir leurs demandes au plus tard le mardi 14 septembre 1976 à l'adresse suivante:

SERVICE DES LOISIRS DE LA VILLE DE BUCKINGHAM, 515, rue Charles, Buckingham, Québec.

ou

appeler à:

986-5206 / 986-8057



**TRAVERSE
MASSON-CUMBERLAND**

reliant la Route 148 du Québec à la 17 en Ontario

**SERVICE
DE DEUX
TRAVERSIERS**

Lundi au jeudi: 6.00 à 2.00 a.m.
vendredi et samedi: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.
dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

1 - Motoculteur 5 H.P. - 1 vitesse - Modèle 215-385-004

Rég.: 255.69

SPECIAL \$219.95

1 tracteur tondeuse 8 H.P.
2 vitesses, démarreur
manuel, modèle 134-460-004
Rég. \$593.00
SPECIAL \$525.00



3 Tondeuses 3 1/2 H.P. 22
pouces de coupe. Rég.:
133.00
SPECIAL \$109.95

6 - cèdres "Glove" Rég. 11.95
SPECIAL \$ 9.95



BALAI A PELOUSE

"Lambert"
5 1/2 boisseaux Mark 26
Rég. 44.82
SPECIAL \$ 39.95

2 Tondeuses Ramasse-herbe
3 1/2 H.P. 20 pouces de
coupe. Rég. 189.95
SPECIAL \$139.95

6 1/2 boisseaux Titan
(B369) Rég. 63.15
SPECIAL \$ 55.95



Coopérative

Agricole Régionale Papineau

135 JEAN XXIII, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3750

Ligue de balle molle centrale de Buckingham

CANADIAN TIRE ET TAVERNE NORM EN FINALE

Les jeux sont faits! Ce sera une confrontation Canadian Tire et Taverne Norm's dans la finale trois de cinq de la ligue de balle molle Centrale de Buckingham.

Pour participer à la finale, l'équipe Canadian Tire a éliminé l'équipe IGA D'Aoust 3 à 1, dans la série "A", tandis que l'équipe Taverne Norm's a fait de même avec l'équipe Paul Deep Steam dans la série "B".

Le mercredi 25 août

Lors du deuxième match de la soirée, le Canadian Tire a eu raison du IGA D'Aoust par le pointage de 13 à 11, pour ainsi éliminer ces derniers. Michel Fecteau le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec trois coups sûrs en trois présences, tandis que Mario Deschatelets a réussi un coup de circuit. Jean Grand-

maisona été le meilleur frappeur des perdants avec un coup de circuit et un coup de deux buts.

Gilles Chalifoux a été débité de la défaite.

Lors du premier match la Taverne Norm a infligé un revers de 13 à 6 à l'équipe Paul Deep Steam pour les éliminer des séries par 3 à 1.

Richard Besner a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de trois buts et trois coups sûrs en 4 présences, tandis que Richard Biehler a réussi un coup de deux buts et un coup sûr.

Rolland Montpetit a réussi un coup de circuit et deux coups sûrs pour les perdants. Henri Pilote a remporté la victoire et Robert Charron a subi la défaite.

Lundi 23 août

Lors du premier match de la soirée, Taverne

Norm l'a remporté 11 à 9 devant Paul Deep Steam.

Lawrence Raby a été le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de circuit et un coup sûr, tandis que Junior D'Aoust a réussi un coup de circuit. Roy Butler a réussi trois coups sûrs pour les gagnants. Henri Pilote a remporté la victoire tandis que Jean-Guy Grandmaison a subi la défaite.

Lors du deuxième match de la soirée, le Canadian Tire a eu raison du IGA D'Aoust par le pointage de 5 à 2.

Normand Fairfield a été le meilleur frappeur des gagnants avec un coup de trois buts et un coup sûr, tandis que Michel Fecteau a réussi deux coups sûrs en trois présences. Guy Crevier a été le meilleur frappeur des perdants avec un coup de circuit. Michel Fecteau a remporté la victoire tandis que Gilles Chalifoux a subi la défaite.



LIGUE DE BALLE MOLLE CENTRALE DE BUCKINGHAM

CANADIAN TIRE CHAMPION.

Voici les membres de l'équipe Canadian Tire, championne de la saison régulière de la ligue centrale de balle-molle locale. En finale, ils affrontent l'équipe Taverne Norm's dans une série 3 de 5. Remerciements pour l'invitation pour la soirée spéciale pour la photo.

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



ROBERT LAROCHE

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.

Huile à chauffage - Gasoline
986-5536

**Nous entrons dans la saison
HIVERNALE
VENTE FINALE SUR TOUTE
MARCHANDISE D'ETE**
**Robes, costumes, souliers,
jupes, gilets, vestes
manteaux, chemises, pantalons,
pour dames, hommes et enfants.**

**Réductions fantastiques,
liquidation estivale aussi**

**VENTE de RETOUR
à L'ECOLE
où vous trouverez
des aubaines
10 % d'escompte sur
Vêtements, uniformes**

chaussures et costumes

de culture physique

pour les écoles

primaires & secondaires

dans le comté de Papineau

ELI ASSAD INC

VOTRE MAGASIN DE FAMILLE
986-3810

470 Principale, Buckingham

ARMOIRES

Théo Mineault Mfg. Inc.
 ARMOIRES DE CUISINE
 ANGERS, QUE.
 986-3190 663-1028 663-1029

 **Charette Menuiserie Générale**
 Armoires
 Portes et chassis
 136 RUE CHURCHILL
 J8L 1V9 BUCKINGHAM, QUE.
 Tel.: 986-2411
 Res.: 986-3496

CHIROPRATIQUE


Centre Chiropratique de Buckingham
 **Dr. Alain Ouellette**
 CHIROPRAATICIEN - CHIROPRACTOR
 123, MACLAREN E.
 BUCKINGHAM QUÉ.
 986-8186

CONSTRUCTION

CARTIER CONSTRUCTION
 Backo Rental - Maçonnerie - charpente de maison -
 levage de maison et construction générale.
 Estimation gratuite - service courtois.
TOUT TRAVAIL GARANTI
D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.

GARAGES

BELISLE
 AUTOMOBILES
 BUCKINGHAM, QUE.
 C.P. 160 986 3311
 Ottawa Gatineau 663 6803
 109 LORRAIN BUCKINGHAM P.O.

 **J. D. Berthel (1965) Inc.**
 400 Principale Buckingham, P.O.
RAYMOND BERTHEL
 PRESIDENT
 BUS: 986-3314 RES: 986-2083


IMMEUBLES

DORVAL CHARTRAND
ALINE BOURBONNAIS FILION
 Service Immobilier
 LA COMPAGNIE DU TRUST UNI
 84 Maclaren, Masson.
 Tél. 986-3187/Rés. 986-6353

INSULATION

Insulation Dubuc Enrg.
 Foam soufflé - Urethane.
 Travail commercial et résidentiel
 Val-des-Bois (819) 454-2312/2266
 ESTIMATION GRATUITE
 Yvan et Jean Dubuc, Props

MAISONS FUNERAIRES

LORENZO CADIEUX  J.B. Villeneuve, prop.
Honoré Cadieux
 MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME
 322 PRINCIPALE BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

986-3426
VINCENT BRUNET
 ENRG
 MAISON FUNERAIRE
 115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

OPTOMETRISTE


Dr Lévis Larocque
 OPTOMETRISTE
 195 Boul. Gréber
 Gatineau, Qué. 771-1890

PAVAGE

 **GRATTON & MALETTE PAVING**
 PAVAGE
 ESTIMATION GRATUITE
 TÉL. 986-8844 BUCKINGHAM, P.Q. 986-8328

Omer Prévost
 Entrepreneur en asphalte
 ESTIMATION GRATUITE Rapineauville, P.Q. Tél.: 427-6204
 Demandez Omer ou Serge

PLOMBERIE

Estimation gratuite TEL.: 986-8300
Plomberie Delorme Ltée.
 M. Lavigne, prés.
 Plomberie - Chauffage - Réparations
 340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q. 

986-3508
Jacques Rochon Plomberie
 Estimation gratuite
 Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame

 **Plomberie-Chauffage**
G. LEBLANC
 PLUMBING - HEATING
 Installation - Reparation Renovations.
 Tél.: 986-3677
 Service de Rotor 24 heures 

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU
SERVICE DU TRANSPORT
Transport par automobile

La Commission Scolaire Régionale Papineau demande des propriétaires d'automobiles, pour le transport de certains élèves, sur son territoire.

Ceux qui sont intéressés devront être en mesure de fournir une police d'assurance pour un montant de \$200,000. limite unique pour blessures corporelles et dommages aux biens, et devront correspondre avec le soussigné avant le 7 septembre 1976.

Voici le sommaire des circuits:

- 1- St-Emile, Rang 5 ouest, l sortie d'élémentaire et l sortie de secondaire.
- 2- a) St-André-Avellin, l sortie de maternelle.
 b) Notre-Dame de la Paix, l entrée de maternelle.
 c) St-André-Avellin à St-Emile de Suffolk, l sortie de classe spéciale.
- 3- a) Montpellier, l entrée de secondaire et l entrée de l'élémentaire.
 b) Chénéville via Montpellier, Ripon, St-Sixte, Plaisance à Louis-Joséph Papineau, l entrée de secondaire.
 c) Montpellier, l sortie de l'élémentaire et l sortie de secondaire.
- 4- Thurso via St-Sixte, Ripon, Montpellier à Chénéville, l sortie de secondaire.
- 5- Ripon, l entrée de secondaire, l sortie de maternelle, l sortie de l'élémentaire, l sortie de secondaire.
- 6- Mayo, chemin de Jarnac, l entrée de secondaire, et l sortie de secondaire. Buckingham à Aylmer, l entrée de secondaire.
- 7- Buckingham à Hull et Ottawa, l entrée et l sortie de classe spéciale.
- 8- Poltimore, l entrée de l'élémentaire (Route 309 Sud), l entrée de secondaire, l sortie de maternelle, (N. D. de la Salette), l sortie de l'élémentaire, l sortie de secondaire.
- 9- Notre-Dame de la Paix via St-André-Avellin à Louis-Joseph Papineau, l entrée de secondaire.

RM/MAM Monsieur Réjean Montpellier
 Comm. Scol. Rég. Papineau
 C.P. 68, Boul. des Jeunes
 Buckingham, Qué.
 J8L 2X1

OFF. 663.0832
 **GÉRALD VIAU**
TAPIS - CARPET
 VENTE & SERVICE SALE
 374 NOTRE-DAME GATINEAU

Rés.: 986-6761
Paul Deep Steam
 NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS
 À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.
 EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS
 SERVICE DE 24 HEURES
 Estimation et démonstration gratuites
 8 ans d'expérience à votre service

Gonnot Auto Body
 ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ
 Débosselage, peinture, fibre de verre,
 chassis, estimation gratuite.
 TEL.: 663-2012
 R. Gemme, Prés. et Gérant
 C. Connot, Assistant Tél.: 663-7661

Cours de conditionnement physique.

Des cours sur le conditionnement physique seront présentés en la salle de l'Académie St-Laurent dès le mardi 21 septembre prochain. Ces cours seront donnés par M. Gilbert Kingsbury, instructeur compétent en la matière.

Le candidat intéressé participera à un exercice de délasserment, ou la flexibilité, l'endurance, la co-ordination musculaire, suivi de course simple et avec obstacle en plus d'une période de méditation de 15 minutes environ.

Le participant subira une pèse suivi de l'enregistrement de tours de taille lors de l'inscription et d'une période d'interview par l'instructeur-chef afin de définir les capacités physiques. Un programme d'entraînement pour chacun sera alors défini avec une charte d'évolution.

Structure de façon à ce que toutes personnes dans un état de santé normale puisse atteindre une excellente forme physique, quelque soit le poids, la taille, la force physique.

Les personnes handicapées physiquement sont invitées à rencontrer l'instructeur afin d'établir un programme spécial.

Ce programme s'adresse autant à des personnes en excellente forme physique que les handicapés, de même que ceux qui ne font aucune exercice physique depuis nombre d'années.



CHARRON CHAMPION DES FRAPPEURS

Guillaume Charron, un porte-couleur de l'Hôtel Central a remporté le championnat des frappeurs du circuit Carol Rochon pour la saison 1976.

EVENEMENT SPORTIF SPECIAL

NAGE-O-THON

pour amasser des fonds au nouveau 'Club de Natation Buckingham Métropolitain' - samedi 4 septembre, 9 a.m. à la piscine extérieure de Masson. Admission gratuite.

Il s'agit de nager 200 longueurs de piscine. La population est invitée à commanditer chaque participant: tel montant d'argent pour chaque longueur parcourue..

Les 36 jeunes membres actuels du Club de Natation sont déjà inscrits au Nage-o-thon. Toute personne peut faire comme eux en téléphonant à 985-3174 ou 986-2219. Il y aura aussi des compétitions de natation entre le Maire de la Ville et le président de la Commission scolaire, entre les médecins de l'hôpital et les policiers de la Ville, entre des employés de la MacLaren et d'autres de la ER-CO, etc.

D'autres personnalités viendront s'ajouter à la liste des participants.

SAVIEZ-VOUS QUE:

Le Club de Natation Buckingham Métropolitain existe depuis le début de l'été 1976. Il comprend déjà 36 jeunes nageurs et nageuses de notre région qui se sont entraînés toute la saison à la piscine extérieure de Masson. Ces jeunes nous ont dignement représentés aux "Jeux régionaux de l'Outaouais" qui se sont déroulés à Mont-Laurier le 14 août. Ils y ont remporté plusieurs médailles. Ces compétitions sont préparatoires aux prochains Jeux du Québec. Les membres du Club devront continuer leur entraînement tout l'automne, tout l'hiver et tout le printemps prochain, sans relâche. Le Club devra se trouver une piscine intérieure dans les comités avoisinants et y transporter les jeunes (car nous n'avons pas encore de piscine intérieure dans notre nouvelle ville). Le Club aura besoin de tout le support possible de la population.

Aimeriez-vous connaître les 30 jeunes membres de chez-nous? Les voici par ordre alphabétique:

DU SECTEUR MASSON: Beauseigle Rock, Beauseigle Yves, Belter, Josée; Bertrand Anne, Bouchard Gilles, Charlebois, Camille; Charlebois Hélène, Charlebois Lise, Charlebois Michel, Charron Luc, Charron Claude, Chénier Lucie, Gravel Johanne, Hayes Elaine, Hayes, Julie; Hayes Suzanne, Laroche René, Locas Johanne, Morin Francine.

DU SECTEUR BUCKINGHAM: Bégin Nicholas, Bertrand Anne, Charette Dominique, Chartrand Guylaine, Comtois Marie, Fleurant Micheline, Gosselin Suzanne, Gosselin Louise, Lajeunesse Christine, Lajeunesse Marc, Landry Annik, Landry Esther, Landry Sarah, Laroche Nicole, Prévost Josée, Renaud Pascale, Renaud Sonia.

leurs instructeurs: Anne Boisvenu, assistée de Sylvie Richer.

Merci à la population encourageante.

Le comité provisoire du Club de Natation de Buckingham Métropolitain. Par Claude Gosselin, publicitaire.

Val des Bois

Exposition remise au dimanche 12 septembre

Le Comité Social Culturel de Val-des-Bois & Bowman désire vous aviser que l'exposition comprenant de l'artisanat, tricot, macramé, crochet, peinture et bricolage qui devait avoir lieu le dimanche 29 août prochain, a été remis au dimanche 12 septembre. Cette exposition aura lieu à la salle de l'école Notre-Dame de la Garde de Val-des-Bois de 10 a.m. à 4 p.m.

Les intéressés à exposer leurs oeuvres doivent communiquer avec Mme Rachelle Larocque en appelant à 454-2053.

Cependant, le comité organisateur n'est pas responsable des objets perdus ou volés lors de l'exposition. L'entrée est libre.

Ligue balle lente

Labatt 50 Papineau

HOTEL CENTRAL CHAMPION

Récemment, l'équipe Hôtel Central de Masson remportait le championnat de la saison régulière de la ligue de balle lente Labatt 50 Papineau.



Première rangée, au bas, de gauche à droite: Guillaume Charron, Jacques Pagé, Alain Martel, Bertrand Bisson et Jacques Pambrun. 2ième rangée: Alain Deschatelets, Claude Charlebois, Claude Prud'homme, Ben Charette, Pierre Charette, Michel D'Aoust et Paul Lanthier. Absents sur la photo: Gilles Lanthier, Brian Kelly et Vick Bastien.

Hotel Central

Notre-Dame de la Salette

Epluchette de blé d'inde

Samedi le 4 septembre

PRIX DE PRESENCE

AVEC ORCHESTRE

VARIATION **766-2224**

J. P. LAURIN, L^{TÉE}

MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



TOUS LES MONUMENTS SONT GARANTIS PAR CERTIFICAT

ANT. CHARETTE

140 J.F. KENNEDY Buckingham, P.Q.

Bur.: 234-0417 - Rés.: 986-2555

213 rue YORK Street

Ottawa 2. Ont.

SUPER-OTO		TIRAGE DU 20 AOÛT, 1976		4 ^e NUMERO COMPLET		1537399		GAGNE \$10,000		9 ^e NUMERO COMPLET		1607276		GAGNE \$10,000	
679,365 billets vendus		6,890 gagnants		\$1,625,500. en prix		5 ^e NUMERO COMPLET		1427196		10 ^e NUMERO COMPLET		1854019		GAGNE \$10,000	
1 ^{er} NUMERO COMPLET		1489132		GAGNE \$500,000		6 ^e NUMERO COMPLET		1570812		11 ^e NUMERO COMPLET		1803808		GAGNE \$10,000	
2 ^e NUMERO COMPLET		1773522		GAGNE \$200,000		7 ^e NUMERO COMPLET		1447994		12 ^e BILLETS SE TERMINANT PAR		1786		GAGNENT \$1,000	
3 ^e NUMERO COMPLET		2213403		GAGNE \$100,000		8 ^e NUMERO COMPLET		1738132		13 ^e BILLETS SE TERMINANT PAR		38		GAGNENT \$100	

VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERÇANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- B-8 BOUTIQUE
- C-10 CAMIONNAGE
- 12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIEN
- 17 ENTREPRENEUR
- 18 EPICERIES
- 19 EXCAVATION
- F-21 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- 27 GYPROC
- I-30 IMPRIMERIE
- M-35 MACHINES A COUDRE
- 45 MENUISERIE
- 51 PISCINES
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON DE BEAUTE
- 60 SPORTS
- T-80 TAPIS
- 82 TELEVISIONS
- 83 TISSUS

A-1 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT DANIEL BRUNET
Raymond Boisvert, Gérant
Quasar Westinghouse
505 Principale, Buckingham, Qué.
986-3777

A-2 AUTOS

MARCEL MALETTE

SOUCY MERCURY
LTEE PLAISANCE
427-6255 / 233-8017
Rés.: 986-2486

TONY PALUC
vous invite à venir voir le magnifique choix de voitures de marques Chrysler, Plymouth, Volare et voitures d'occasion à très bon prix.
Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.
715 Boul. Maloney, Gatineau
Bur.: 663-2484
Maison: 986-5965

KEN MACMILLAN
à votre service
CHEZ **BELISLE**
109 Lorrain, Buckingham, Qué.
986-3311 / 663-6803.
Pour un modèle 1976, une voiture d'occasion ou un camion; alors communiquez avec Ken à 986-3311 ou 986-6636.

POUR UNE AFFAIRE EN OR

VOYEZ **PAUL DEMERS**
Assurant général des ventes
L'expérience à votre service
BARORE PONTIAC BUICK
ANGERS HULL-OTTAWA
986-2835 663-7434


AUTOS (SUITE)

Nouveau concessionnaire
RENAULT
Pour des affaires en or, sur autos neufs et usagés
nous sommes à votre service.
G. LEVAC
AUTOMOBILES
Route 148, Angers, Qué.
663-0195

Rés.: 986-8822 Tél.: 427-6255
Tél.: 233-8017
Hull et région
RICHARD CYR
Représentant des ventes
SOUCY-MERCURY
(SALES AND SERVICE) Ltd
Plaisance, Qué.

B-8 BOUTIQUE
BOUTIQUE DU TRICOT
986-6441 
Lingerie fine
465 PRINCIPALE,
BUCKINGHAM, QUE.

C-10 CAMIONNAGE
LOUSAND TRUCKING LTD
Pour tous vos besoins en sable à ciment, bonne terre (top soil), gravier, sable à mortier
9 Tauvette, K1B 3A1
Communiquez à Buckingham au no. de tél. 986-1105
à Ottawa: 824-1292
OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE.

C-12 CONSTRUCTION
UNE NOUVELLE MAISON VOYEZ

RONALD CHARETTE
CONSTRUCTION
CHARPENTE
697 BELMONT 986-3208
BUCKINGHAM
Quelques lots encore disponibles.

E-16 ELECTRICIEN
TEL. 986-2802
D'ARCY CARRIERE
ENTREPRENEUR
ELECTRICIEN
SPECIALISTE CHAUFFAGE
ELECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

Tél.: 767-2239
LAURIER SARAZIN, M.E.L.
Entrepreneur-Electricien
Installations & réparations
Industrielles & domestiques
ESTIMATION GRATUITE
Notre-Dame du Laus, P.O.

E-17 ENTREPRENEUR

HART & FRÈRES LTEE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET
ARMOIRES DE CUISINE.
Route 148, Angers
986-5634 - 986-6642
663-8560 - 663-3641

FERRE NOIRE, GAZON CULTIVÉ, TOP SOIL, FILLING
ESTIMATION GRATUITE
Michel Hougeon
TEL. 986-3875
ENTREPRENEUR-PAYSAGISTE
R.R. 1, 4E CONCESSION
BUCKINGHAM, QUE.

a louer

a louer

E-19 EXCAVATION

GASPARD JETTE
986-3868
Excavation - Excavating
R.R. # 1
ANGERS, QUÉBEC.


a louer

F-20 FLEURISTE


floriste La Boutique Bleue
533 Principale,
Buckingham, P.Q.
986-5136

G-25 GARAGE
Maurice Trudel Texaco
Vente de pneus
Heures d'ouverture:
6.00 a.m. à 10.00 p.m.
Dim. de 9.00 a.m. à 9.00 p.m.
660 Principale, Buckingham
Service de dépannage 6-6791

GARAGE (SUITE)

GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES

Rabbit Scirocco Audifox
Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117
436 Charles, Buckingham, Qué.
Mécanique Générale
SERVICE: Lundi au vendredi
8.00 A.M. à 6.00 P.M.
VENTE: Lundi au vendredi:
8.00 A.M. à 9.00 P.M.
Samedi jusqu'à midi
ou sur rendez-vous

G-27 GYPROC
BUCKINGHAM DRY-WALL ENR.
Pose de sheetrock et tirage de joints
Plafonds et murs décoratifs de tous genres
ESTIMATION GRATUITE
Claude Rancourt Claude Lagoux
986-5558 986-8572

I-30 IMPRIMERIE
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.
- Equipement
- COLE STEEL ARTOPEX
- Fourniture

POUR LE BUREAU
986-5082/663-0131/983-2616

M-35 MACHINE A COUDRE
986-5858
ED'S SALES & SERVICE
Vente et service sur machine à coudre neuves et usagées
254 Principale
Buckingham, Qué.

M-15 MENUISERIE
B. POTVIN LTEE.
Portes - Chassis
Rue Maclaren, Masson, Qué.
986-5232

P-51 PISCINES
Place Farmer, Pte Gatineau
720, boul. St René, Gatineau
Piscines J.L. inc.
(819) 778-1927
Vous trouverez chez-nous:
- Piscines commerciales/béton
- Piscines résidentielles creusées
- Piscines de surface
- Articles de patio en béton
- Chaises longues - table, parasol - Pour restaurant - motel - résidence
- Bar-B-Q ciment - gaz
- Equipement de natation
- Equipement de piscines publiques ou résidentielles
- Jeux de gazon et de piscine
- Vendeur: Speedo - Torpedo - Muskin - Coleco - Jacuzzi - Hayward - Coolmaster
- Aquality - Vogue - Convertible - Kransko, etc.
- Bain sauna
- Bain gratoir

R-52 REPARATIONS
Templeton Body Shop
INE
Spécialiste débousselage,
815 Boul. Maloney, peinture
ALAIN VIAU, prop.
663-6753

S-55 SALON DE BEAUTE


Clinique d'Esthétique DU CHARME
Epilation
Maquillage
Nettoyage de peau
Modelage Maria Galland
Perçage d'oreilles
Cours de maquillage personnalisé
986-5664
793 Georges, Buckingham

S-60 SPORTS

Ligne complète d'articles de sport.
MARC SPORT LTEE
Vente en gros - et - détail
355 Notre-Dame,
663-0281 Gatineau, Qué.

L-35 LETTRAGE


ENSEIGNES * SILK SCREEN LETTRAGE DISPLAY
986-6605

Peintre décorateur
ESTIMATION GRATUITE

Tapisserie Textile Mix-Coat
Jean Deslauriers
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469


Nettoyage de tapis à vapeur
Séchage rapide
ESTIMATION GRATUITE
P'tit Jean Deep Steam
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Faites-vous connaître, communiquez avec Guy Carrière @ 986-5082

DETAILLANT AUTORISE DES PHOTOCOPIEURS  FOURNITURES DE BUREAU
Service de photocopies - Venez nous voir.
663-0131 (819) 986-5082 986-8557
Los Entreprises Commerciales Outaouais Inc.
585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE.

T-80 TAPIS

TAPIS SICARD CARPET ENR.
776-5927 Hull, P.Q.
VENTE-INSTALLATION
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles
Céramique-Ceramic
Cushion Floor.
Rep.: Colette Charon 986-5219

T-83 TISSUS


ROYAUME DU TISSU
Tél.: 986-2761
Les plus beaux tissus en ville.
459 rue Principale,
Buckingham, Qué.

Petites Annonces

A VENDRE

Bungalow 3 chambres à coucher, salon, cuisine, situé dans la paroisse St-Luc, terrain 75' x 100'. 986-3618. (18-JAC)

Maison à vendre, dans la campagne, avec grand terrain. Tél. 985-3122. (25-1)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, foyer. 813 Gratton, Buckingham. 986-2888. (25-1)

Duplex de 3 chambres à coucher, chaque logis. Situé au 221 Elizabeth. Prix demandé: \$38,000. ou faites une offre. Tél. 986-2780. (25-1-8-15)

1971 Vega, moins de 34,000 milles. En bonne condition. Demande \$1,000. Tél. 986-2150. (1)

Équipement de hockey de marque Cooper. Grandeur Moustique et Pee-Wee en bonne condition. Vendrait le tout ou séparément. Tél. 986-3507 et demander pour Marc.

Chien pure race Husky Samoyed. S'adresser à - 128 Gorman, Buckingham. (1-8)

Speed-boat de 12 pieds, avec moteur 35 forces, (Mercury). Prix demandé: \$500.00. Tél.: 986-3490. (1-8)

16 chaises doubles (4 vitres 14 x 28). Excellente condition. Tél. 986-5570. (1-8-15)

Bateau 16 pieds, avec moteur Mercury 35 H.P., avec trailer. Prix: \$650.00. Information: 986-8770. (1)

Pompe pour puits profonds de marque Duro. 3/4 force avec réservoir à pression, interrupteur et jauge. Valeur de \$280.00. Prix demandé: \$90.00. 1 moteur électrique 1 force avec poulie et courroie. Comme neuf. \$60.00. Tél. 986-3668. (1)

1972 - Snow-Jet, parfaite Condition. Prix à discuter. Tél.: 986-6338. (25-1)

Motocyclette Yamaha "73" - 80 cc. Très bonne condition. Prix à discuter. Aussi fournaise de plancher et tente de 6 places. En bonne condition. Tél.: 986-5950. (25-1)

1968 Barracuda-King Cuda. Moteur et transmission remontés. Tout équipé avec Crager S.S. Très bonne condition. Tél. 986-6591. (25-1)

Buick Skylark 1970, 1 seul propriétaire. Prix à discuter. 986-5288. (25-1)

Buckingham, rue Bel-Air Duplex en briques de 8 ans. 2 et 3 chambres à coucher, clôturé, abris d'auto, et grand terrain. Tél. 986-3468. (1)

2 têtes de lit en plastique blanc. 1 de 39" et 1 de 36" 986-3618. (1)

Maison de 5 chambres à coucher, avec chauffage central à l'huile. Située au 318 rue Des Pins, Buckingham. Libre immédiatement. Tél. 986-3621. (1-8)

Graines de lin à \$0.30 la livre. Poêle combiné (bois et électricité) \$50.00. 2 voitures Duster 1972 \$1,300.00 pour les deux. Tél. 986-6309. (1-8)

Couvre-pied piqué à la main pour lit double. Prix à discuter. Tél.: 986-5917. (1)

1968 Chevrolet, automatique, mécanique en bonne condition. S'adresser à 290 rue Church. (1)

Mustang Grande 1973, moteur V8 - 302 po. cu. Cause de la vente: départ. En bonne condition. 1-767-2252. (1)

A LOUER

Chambre seule ou chambre et pension. Disponible pour le 1er septembre. Téléphonez en tout temps à 986-8267. (25-1)

2 logis à louer, 2 chambres à coucher chacun. Libre le 1er septembre. Tél.: 986-5489. (1)

Appartement neuf à louer pour couple tranquille de préférence. Libre le 15 sept. Tél. 986-6998 entre 5 et 6 heures 30 p.m. (1)

Sarçonnière à louer sur premier plancher au coin Churchill et Principale. Libre immédiatement. Tél. 986-3622. (25-1)

Logis à louer à Buckingham, près pour le premier octobre. Tapis mur à mur. Au 120 Rollin, Buckingham. Tél.: 985-2144. (1-8)

Appartement de 3 chambres à coucher à louer. Pas d'enfant; couple de moyen âge. Appliquez à 106 Church. Libre le 1er septembre. (1)

LA CHASSE GALERIE

Le service socio-culturel du CEGEP de l'Outaouais présente comme spectacle d'ouverture "La Chasse Galerie" mis en scène par André Courchesne d'après un texte colligé par Jacques Falquet.

"La Chasse Galerie" nous relate l'aventure de quatre bûcherons qui partent du camp en canot-volant pour aller fêter la veille du Jour de l'An en famille à Lavaltrie. Ce spectacle, haut en couleurs, nous entraîne dans des giges, des reuls, des contes fantastiques où nous rencontrons des loups-garous, Belzebuth, etc... Le canot-volant survole le Québec et voyage dans l'histoire. Peut-être y rencontrerez-vous un de vos ancêtres?

"La Chasse Galerie" a été monté à partir d'improvisation. Pierre Monfils, Michèle St-Denis, Yves Adam et Luc St-De-

nis en sont les interprètes. Les costumes sont de Joanne Martel, les masques et maquillages de Marie-Josée Riel, et André de Repentigny a travaillé les chansons.

Présentement La Chasse Galerie est en tournée dans l'Outaouais et les Laurentides, grâce à l'Association Culturelle de la Région de l'Outaouais (A.C.R.O.) qui a reçu une subvention du Ministère des Affaires Culturelles du Québec pour réaliser ce projet.

Alors, gens des médias d'information, ne manquez pas d'avertir la population que ce spectacle aura lieu le 1er et 2 septembre à l'auditorium du CEGEP de l'Outaouais à 20h30 et que le coût de l'entrée est de \$2.00.

Merci!

Georgine Vaillant
Animatrice socio-culturelle
770-4012 poste 293

FAITES QUELQUE CHOSE DE DIFFÉRENT CET ÉTÉ ET GAGNEZ DE L'ARGENT! Devenez Représentante AVON. Choisissez les heures et les jours qui vous conviennent. Un jour au travail, l'autre à la plage. Intéressée? Composez: 568-7806 ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Qué.

Un jour au travail, l'autre à la plage. Intéressée? Composez: 568-7806 ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Qué.

Chaque insertion: \$1.50 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$2.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 75¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBÉE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant **VENDREDI, 5 h** sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

ON DEMANDE

Pour travail supplémentaire - 15 heures par semaine, sans investissement. Vente de bijoux 10kt à domicile. Intéressé seulement. Tél.: 663-7824 ou 877. (24-JAC)

Masson - Garderai enfants chez moi du lundi au vendredi de 6 a.m. à 6 p.m. maintenant ou en septembre. Tél. 986-8994. (25-1)

Cherche quelqu'un pour voyager de Val-des-Bois à Buckingham, 5 jours par semaine. Heures de travail: 8.30 à 4.30 h. Tél.: 454-2692. (25-1)

Demande de transport du lundi au vendredi de Buckingham au Collège Algonquin, Ave. Woodroffe. 986-5461. (25-1)

Transport pour 2 personnes demandé de Buckingham à Ottawa, au Collège Lafortune. Départ 8 h et retour 3.30 p.m. Tél. 986-5743. (1)

Pensionnaire étudiante de la Polyvalente, du lundi au vendredi. Tél.: 986-8087. (1)

Garderai enfant (fillette) de 3-4 ans, de 8 à 4 h. Tél.: 986-5444. (1)

Petit logis, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Pour couple âgé. 986-5491. (1)

Garderai enfant de 1 à 4 ans, chez moi, du lundi au vendredi, de 8 à 4 h. 4 ans d'expérience. Tél.: 986-6208 ou s'adresser au 194 Maclaren Ouest. (1)

Baurora Automobile, Route 148, Angers, demande un débosseleur avec expérience. Salaire selon expérience. Comprant les bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

PERDU

Radio transistor Panasonic, rouge avec chaîne, perdu sur la rue Dollard, dans l'après-midi du 23 août. Tél.: 986-3732, demander pour Ginette. (1)

Faites travailler votre téléphone pour vous à la maison en desservant la clientèle Fuller... Téléphonez à Fuller Brush Cie Ltée à 819-986-2697. Ou écrivez à 129 rue Georges, Buckingham. (26-JAC)

Jeune fille de 17 ans 1/2 cherche un emploi. A complété son cours commercial, 6 mois d'expérience de bureau et est bilingue. Peu faire du dessin, de la couture, cuisiner et aime travailler avec les gens. Garderai aussi. Entre 8.00 et 5.00 tél.: 986-8166 après 5.00 h. 986-8022. (210JAC)

Je suis un enfant infirme, et on m'a volé ma bicyclette 10 vitesses. J'en ai besoin, votre collaboration me serait d'un grand secours. Brune gold, bicyclette de garçon. Gens intéressés à m'aider, communiquer ou rapporter la à la Sûreté Municipale de Buckingham.

Gardiennage pour deux enfants d'âge scolaire, logée, salaire à discuter. Appeler à 663-2768 après 5 h. p.m. (1)

Demande de transport: Du lundi au vendredi, de Buckingham au CEGEP de Hull. 986-8993. (1)



Kodak

Distributeur Demande

Polaroid
Burgess
Westinghouse

Homme ou femme qualifié pour la distribution du fameux produit mondial Kodak film et autres fournitures pour photos, dans une entreprise en place de SOLlicitation. Devenez indépendant cette année. Investissement de \$5495.00 Garantie de rachat de 12 mois.

écrire à:

Firestone Photo Co. - Firestone Building - depuis 1946
162 N. 3rd St., Columbus, Ohio, 43215.

FERBLANTERIE CONNEXE

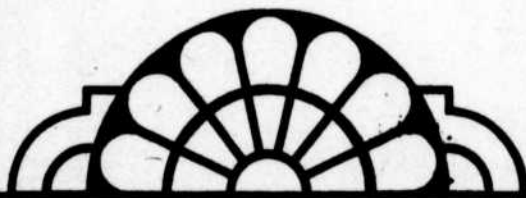
BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION,

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique Gouttière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canoper - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acétylène.

Réparation de tout genre - Résidentiel-Commercial-Industriel



Fenêtres **Dashwood**

Nous sommes dépositaires
d'armoires de cuisine préfabriquées
aussi vanité de chambre de bain.



Mercler Matériaux Inc.

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

Le C.A.B. de Papineau

requiert les services d'un inséminateur à plein temps pour desservir le territoire de Poltimore N.-D. de la Salette et Val des Bois.

Le candidat devra: connaître et aimer les animaux, être bilingue et subir un entraînement, appliquer par écrit avant le 11 septembre 1976.

Pour informations et application, s'adresser à

ALINE THIBAUDEAU, sec.
R.R. 1, Masson, P.Q.
Tél.: 986-3968.

CBOFT 9 est à la recherche

d'auteurs dramatiques

pour une prochaine
série télévisée

communiquiez avec nous par téléphone
au numéro 725-3511, poste 436

CBOFT 9



Si



SYLVA BERGERON Fondateur
LAURENT TESSIER Animateur à Buckingham.

Vous aimez votre gêne, votre timidité. Vous êtes heureux de votre manque de confiance en vous. Vous êtes fiers de vos complexes quels qu'ils soient. La nervosité - l'angoisse - l'anxiété - la crainte - le trac, - la peur, paralysent vos moyens d'actions et que

VOUS ETES SATISFAITS DE CETTE SITUATION; alors n'adhérez pas à notre Cours "INITIATION AUX RELATIONS HUMAINES".

AU CONTRAIRE, si vous voulez vivre facilement votre vie, venez vous enquérir de ce que nous pouvons faire pour vous. Consacrez une Soirée et jugez par vous-mêmes de la Méthode.

LE COURS COMPORTE 12 Soirées: Une "Démonstration Gratuite"

- Dix (10) leçons régulières et une Douzième (12e) soirée spéciale et Gratuite.

DEVISE: Aider sans Exploiter.

Vous payez un faible montant à chacune des leçons auxquelles vous participez.

Documentation remise sans frais.

PRIX: 10 leçons à 9.00 chacune - Couples mariés 10 leçons à 15.00 chacune.

Démonstration gratuite

LUNDI SOIR LE 13 SEPTEMBRE A 8 hrs AU SOUS-SOL DE L'EGLISE
OUR LADY OF VICTORY, RUE CHARLES A BUCKINGHAM.

Si impossible, venir le 13 septembre, venez le 20 septembre.

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUEBEC INC.

Bureau: 242 rue Lafayette - ville Laval.

L'Institut détient un Permis de Culture Personnelle du Ministère de l'Éducation.

Certificat de culture personnelle remis à la fin du Cours.

HOTEL GRANDE VUE

SILENCE, ON TOURNE

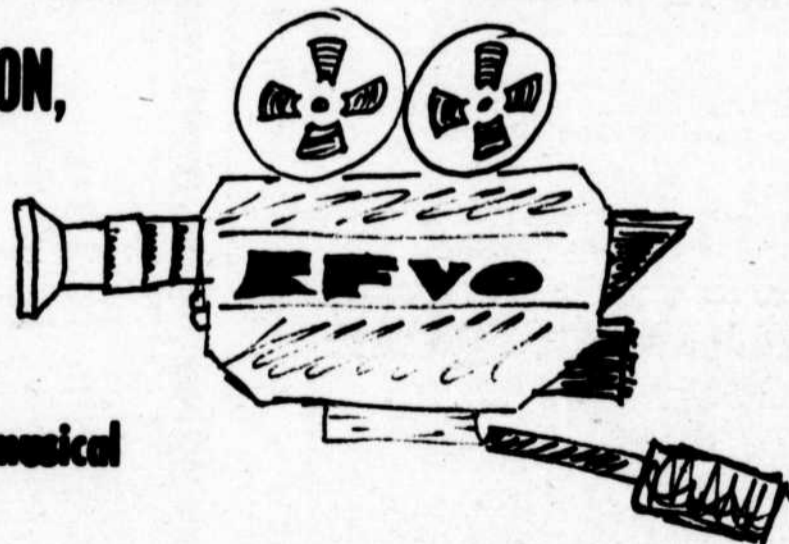
ÉMISSION TÉLÉVISÉE A CFVO, "LA SOIRÉE DE CHEZ VOUS"

COMPOSÉE D'ARTISTES DE LA TÉLÉVISION,

D'ARTISTES DE LA RÉGION

ET DE MUSIQUE WESTERN

Venez tous voir comment on réalise un film musical



Un autre spectacle suivra cette émission

REÇU LE

15 SEP. 1976

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

Dimanche le 15 septembre 1976 à 8.30h. p.m.

Hotel Grande Vue, N.-D. de la Salette